

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 58 (1980)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

Die Zahl der länger als drei Monate auf einen **Telefonanschluss Wartenden** nahm 1979 um 333 auf 4576 zu.

Mitte Februar waren von der Schweiz aus total 380 **Satellitenstromkreise** geschaltet, 320 via Satelliten über dem Atlantik, 60 über jenen über dem Indischen Ozean. 336 wurden von den PTT, 34 von der Radio-Schweiz AG und 10 für den Japanpool betrieben.

## Telegraf, Telex

Am 27. Mai wird der **automatische Telexverkehr** mit weiteren 18 Ländern in Übersee aufgenommen. Dadurch kann mit einigen dieser Länder die Verbindungstaxe um rund 12 % gesenkt werden.

Seit dem 18. Februar werden die **Telexabonnenten der Netzgruppen 034 (Burgdorf) und 035 (Langnau i. E.)** etappenweise auf die **EDW-Zentrale Genf** umgeschaltet. Sie erhalten gleichzeitig neue 6stellige Rufnummern.

## Radio, Fernsehen, Funk

Seit Februar stehen die beiden **ENG-Richtstrahlverbindungen** (Electronic News Gathering) **St. Moritz—Piz Corvatsch und Sitten—Ravoire** dem Betrieb zur Verfügung.

Zwischen **Chur und Valzeina** wurde als Leitungsvermehrung eine **drahtlose Mehrkanalverbindung** mit 12 Sprechkreisen eingeschaltet.

1252 durch konzessionierte Fachgeschäfte installierte **Aussenantennen** wurden 1979 von den Kreistelefondirektionen kontrolliert; 15 % mussten beanstandet werden.

Von den Kreistelefondirektionen wurden 1979 8967 (1978: 9238) Meldungen über **Störungen des Radio- und Fernsehempfanges** behandelt.

Ende 1979 gab es 80 026 **Radiosendekonzessionen** aller Art mit 161 647 Sende-/Empfangsgeräten. Gegenüber dem Vorjahr ergibt das einen Zuwachs

## Téléphone

En 1979, le nombre des **personnes attendant un raccordement téléphonique** depuis plus de trois mois s'est accru de 333 et a passé à 4576.

A la mi-février, 380 **circuits par satellites** étaient exploités au départ de la Suisse, dont 320 par le biais de satellites stationnés au-dessus de l'Atlantique et 60 par l'entremise de ceux qui se trouvent au-dessus de l'Océan Indien. L'Entreprise des PTT en exploitait 336, Radio-Suisse SA 34 et le pool japonais 10.

## Télégraphe, Télex

Le 27 mai, le **trafic télex automatique** sera inauguré avec 18 nouveaux pays d'outre-mer, ce qui permettra de réduire d'environ 12 % la taxe de communication avec quelques-uns de ces pays.

Depuis le 18 février, les **abonnés télex des groupes de réseaux 034 (Berthoud) et 035 (Langnau i. E.)** sont progressivement commutés sur le **central EDW de Genève**; ils reçoivent simultanément de nouveaux numéros d'appel à six chiffres.

## Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Depuis le mois de février, les deux **liaisons à faisceaux hertziens ENG** (Electronic News Gathering) **St-Moritz—Piz Corvatsch et Sion—Ravoire** sont à la disposition de l'exploitation.

Une **liaison radioélectrique à canaux multiples** avec 12 circuits téléphoniques a été mise en service entre **Coire et Valzeina**, ce qui permet d'augmenter le nombre des lignes.

En 1979, les Directions d'arrondissement des téléphones ont contrôlé 1252 **antennes extérieures** établies par des commerces spécialisés concessionnaires et en ont contesté 15 %.

En 1979, les Directions d'arrondissement des téléphones ont traité 8967 (1978: 9238) avis de **perturbations de la réception de la radio et de la télévision**.

A la fin de l'année 1979, on comptait 80 026 **concessions d'installations radioémettrices** de tout genre avec 161 647 appareils émetteurs-récepteurs. Par rap-

## Telefono

Nel 1979 l'effettivo di quanti erano in **attesa d'un collegamento telefonico** da oltre tre mesi è salito di 333 a 4576 unità.

A metà febbraio i **circuiti attivi via satellite** in partenza dalla Svizzera erano 380, dei quali 320 via il satellite sopra l'Atlantico e 60 via quello sopra l'Oceano Indiano. 336 circuiti erano esercitati dalle PTT, 34 dalla Radio-Svizzera SA e 10 servivano allo Japanpool.

## Telegrafo, Telex

Il **servizio automatico per telex** è stato esteso il 27 maggio a altri 18 Paesi d'oltremare. Con alcuni di questi Paesi le tasse per le comunicazioni possono perciò essere ridotte del 12 % circa.

A partire dal 18 febbraio i **collegamenti al telex dei gruppi di reti di Burgdorf (034) e Langnau i. E. (035)**, vengono successivamente allacciati alla **centrale EDW di Ginevra**. Nel contempo si attribuiscono a essi nuovi numeri di chiamata di 6 cifre.

## Radio, Televisione, Radiotelefonie

Dal febbraio sono disponibili per l'esercizio i due **collegamenti ponti radio ENG** (Electronic News Gathering) **St. Moritz—Piz Corvatsch e Sion—Ravoire**.

Tra **Coira e Valzeina** è stato attivato un **collegamento senza fili pluricanale** con 12 circuiti telefonici quale potenziamento delle linee.

Nel corso del 1979 le Direzioni di circondario dei telefoni controllarono 1252 **impianti d'antenna esterne** installate da ditte concessionarie del ramo; il 15 % di esse dovette essere contestato.

Le Direzioni di circondario dei telefoni trattarono nel 1979 8967 (1978: 9238) avvisi di **perturbazione della ricezione radiofonica e televisiva**.

Alla fine del 1979 si contarono 80 026 **concessioni per impianti radiotrasmettenti** di ogni genere con un totale di 161 647 apparecchi ricetrasmittenti. Nei

um 15,1 % bei den Konzessionen und 10,1 % bei den Funkgeräten.

1979 wurden 121 **Modellfernsteueranlagen** zur Typen- oder Einzelprüfung eingereicht; lediglich 49 % erfüllten die funktechnischen Anforderungen.

Wegen **Zu widerhandlungen mit radioelektrischen Sendeanlagen** wurden 1003 Personen 1979 strafrechtlich verfolgt.

#### Verschiedenes

Die **PTT-Verkehrsleistungen** nahmen 1979 insgesamt um 3,7 % zu (Post +3,1 %, Fernmeldedienste +4,2 %). Die inländischen Ferngespräche verzeichneten eine Zunahme um 5,5 %, die ausländischen Verbindungen um 11,7 %. Bei den Telegrammen hielt der Aufwärtstrend im Inlandverkehr an, der Auslandverkehr war weiterhin rückläufig. Der Telexverkehr (+4,1 %) entsprach nicht ganz den Erwartungen.

port à l'année précédente, cela représente une augmentation de 15,1 % du nombre des concessions et de 10,1 % du nombre des radiotéléphones.

L'année dernière, 121 **installations de télécommande de modèles réduits** ont été présentées à l'examen du type ou individuel; 49 % seulement ont satisfait aux exigences techniques.

En 1979, 1003 personnes ont été poursuivies pénalement pour cause d'**infractions commises avec des installations émettrices radioélectriques**.

#### Divers

En 1979, les **prestations des PTT** ont augmenté de 3,7 % en tout (poste +3,1 %, services des télécommunications +4,2 %). Les conversations interurbaines nationales ont enregistré une progression de 5,5 %, les communications internationales de 11,7 %. Pour les télégrammes, la tendance à l'accroissement s'est maintenue dans le trafic national, alors que le recul s'est accentué dans le trafic international. Le trafic télex (+4,1 %) n'a pas atteint tout à fait le résultat escompté.

confronti dell'anno precedente ciò equivale a un aumento del 15,1 % delle concessioni e del 10,1 % degli apparecchi radiotelefonici.

Nel 1979 agli esami d'omologazione di tipo o singoli sono stati presentati 121 **impianti di telecomando per modelli**; solo il 49 % hanno soddisfatto ai capitoli d'onere stabiliti.

A causa di **contravvenzioni commesse con impianti trasmettenti radioelettrici** nel 1979 sono state aperte 1003 procedure penali.

#### Diversi

Nel 1979 le **prestazioni di traffico delle PTT** sono aumentate del 3,7 % (posta +3,1 %, servizi delle telecomunicazioni +4,2 %). L'aumento registrato per le comunicazioni interurbane svizzere fu del 5,5 %, quello per le comunicazioni con l'estero dell'11,7 %. Mentre nel traffico interno dei telegrammi s'è mantenuta una tendenza all'aumento, in quello con l'estero continuò a persistere una disposizione regressiva. Il traffico telex (+4,1 %) non ha risposto interamente alle aspettative.